

格林童话



連環畫出版社



世界经典文学名著系列

格林童话

Gelin Tonghua

原 著：〔德〕格林兄弟

翻 译：李洁琼 邓白桦



连环画出版社

图书在版编目(CIP)数据

格林童话 / (德) 格林(Grimm,J.), (德) 格林 (Grimm,W.) 著;
李洁琼, 邓白桦译. — 2 版. — 北京:
连环画出版社, 2004
(世界经典文学名著系列)
ISBN 7-5056-0609-3

I. 格... II. ①格...②格...③李...④邓...
III. 童话 - 作品集 - 德国 - 近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 124322 号



世界经典文学名著系列

格林童话

Gelin Tonghua

原 著: [德] 格林兄弟

翻 译: 李洁琼 邓白桦

绘 画: 魔法熊工作室

封面设计: 奇艺堡图文

责任编辑: 李雪竹

连环画出版社 出版发行

(邮编 100735 北京北总布胡同 32 号)

山东新华印刷厂德州厂印刷 新华书店经销

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张 5

字数: 80 千字 插页: 10

2005 年 8 月第 1 版 第 4 次印刷

ISBN 7-5056-0609-3

印数: 20001-22000 定价: 8.80 元

格林童话

Gelin Tonghua

目录

不来梅的乐师	1
聪明的农家女	6
汉赛尔与格莱特	12
画眉嘴国王	24
灰姑娘	32
六只天鹅	44
魔鬼的三根金发	52
大拇指	62
森林里的三个小矮人	71
睡美人	79



跳破的舞鞋	84
小红帽	90
勇敢的小裁缝	96
忠实的约翰	108
金鸟	119
青蛙国王和铁海因里希	130
狐狸和猫	136
白雪公主	138





不来梅的乐师

从前，有个人养了一头驴。这头驴辛勤地劳动了很多年，整天不停地把米袋背到磨房，但是现在他的力气已经用完了，不适合干活了，因此，主人就想饿死他。驴看出了主人不怀好意，于是逃了出来，踏上了去不来梅的路。他想，他在不来梅也许能成为音乐家。

他走了一小段路，发现一只猎狗躺在路上，大口大口地喘着气，好像已经走累了。“嗨，你为什么这样喘气呀，朋友？”驴问。

“唉，”猎狗说，“因为我老了，一天不如一天了，打猎时也跑不动了，我的主人就想把我杀死，于是我就逃了出来。但是我该怎样赚钱养活自己呢？”

“你知道吗？”驴说，“我要去不来梅，我要在那儿当音



乐家，你和我一起去吧，也当音乐家。我弹琉特（琵琶），你打鼓！”

猎狗对此很满意，然后他们一起继续走。不久，有一只猫在路边，脸色阴沉沉的，好像下了三天雨一样。“嗨，谁让你不高兴了，老猫？”驴说话了。

“谁高兴得起来呀，如果有人要杀他的话？”猫回答道，“因为我老了，我的牙齿也不锋利了，比到处去抓老鼠，我情愿呆在壁炉后面打呼噜。于是我的女主人就想淹死我。我虽然逃了出来，可是现在不知道该怎么办了。我应该去哪儿呢？”

“和我们一起去不来梅吧。你对夜晚的音乐很在行，一定可以当一名乐师！”

猫觉得这主意很好，就和他们一起走。走了不多久，他们经过一个农庄，一只公鸡蹲在大门上，用尽全身力气在啼叫。“你叫得让人听了真难过。”驴说，“你想干什么呢？”

“我很会预报天气。”公鸡说，“天气好的时候，我亲爱的女主人们就会洗耶稣圣婴的小衬衫，把小衬衫晾干。可明天是星期天，有客人要来，我的女主人真无情，她对女厨师说，她想明天把我做成汤喝。今天晚上我的头就要被砍下来了，于是我现在就放开嗓门叫，能叫多久就叫多久。”

“唉，红脸公鸡，你真可怜！”驴说，“还是和我们一起走吧，我们去不来梅，你到处都能找到有意思的事情，总比待在这儿等着杀头好！你有一副好嗓子，如果你和我们一起演奏，肯定棒极了！”公鸡听了这个建议十分高兴，于是他们四个一起继续走。

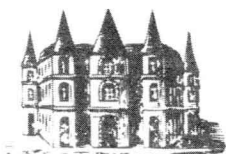
可是他们在一天里是到不了不来梅的，晚上他们来到一片森林里，想在这里过夜。驴和狗睡在一棵大树下，猫钻进了树枝桠，而公鸡则飞上树顶，认为那儿对他来说最安全。

公鸡在睡觉前，朝四周看了看，他似乎看见不远的地方亮着微光，就朝同伴们喊，不远的地方肯定有一座房子，因为好像有亮光。驴说：“那我们就上路去那儿吧，因为在这儿过夜太糟糕了。”狗想：“如果能有几根肉骨头也不错哩！”

于是他们又上路了，朝着有光的地方走。不一会儿，他们就看见闪闪灯光，而且灯光越来越明亮，最后他们走到一座亮堂堂点着灯的房子跟前，这座房子里住着强盗。四个伙伴中驴的个头最大，他走到窗户旁边，偷偷朝屋子里面看去。

“你看见什么了，驴子？”公鸡问。

“我看见什么了？”驴回答道，“一张布置得很漂亮的桌子上，放满了各种好吃的好喝的东西，强盗们正坐在桌子周围，吃得可舒服了。”



“这该是为我们准备的”，公鸡说。“是啊！唉，如果我们在那儿就好了！”驴说。

于是动物们动起脑筋来，商量该怎么办，才能把强盗赶走，终于他们想出一个办法。驴把前腿搭在窗台上，狗跳到驴的背上，猫又爬到狗身上，最后公鸡飞起来，落到猫的头上一切都准备好了，约定了一个信号，然后他们就一起演奏起音乐来：驴哇呜哇呜吼叫，狗汪汪汪地吠，喵喵喵喵呜叫喊，公鸡尖声啼鸣。然后他们打破窗户，冲进屋里。玻璃碎裂声，可怕的喧闹声，把强盗们吓得跳了起来，以为肯定是什么鬼怪来了，拼命地逃进了森林。

现在这四个伙伴坐到了桌子旁边，拿起剩下的东西，随心所欲地吃了起来。

音乐家们吃完后，熄了灯，就去找自己觉得舒服的地方睡觉。驴躺在干草堆上，狗趴在门后头，猫蜷曲在灶台上热乎乎的灶灰边，公鸡飞上房顶的屋梁。因为他们走了很远的路都非常疲惫，很快就睡着了。

过了十二点，强盗们远远地看见屋子里没了灯光，一切都显得静悄悄的。强盗头说：“我们是不是上当受骗了？我们不应该吓成这样！”于是就派一个强盗前去打探，看看房子里还有没有人。

派去的强盗发现一切都静悄悄的，就走进了厨房，想点燃灯。他看见猫的眼睛，亮亮的，红红的，以为是烧着的煤球，便拿了一根小火柴去点火。但是猫却不懂得开玩笑，猛地朝强盗的脸扑去，又是吐唾沫又是抓。强盗吓了一大跳，急忙往后门跑。但是睡在门边的狗跳了起来，在他腿上咬了一口。强盗穿过院子里的干草堆时，驴用后腿狠狠地踢了他一脚。而公鸡也被吵醒了，从屋顶上朝下“咯—咯—咯—咯”地叫。

强盗拼命地跑了回去，对强盗头说：“唉，屋子里有一个十分可怕的巫婆，她朝我吹气，用她长长的手指把我的脸都抓破了。在门口站着一个人，手里拿了把刀，一下刺在我的腿上。院子里站着个黑糊糊的怪物，拿着一根木棒向我乱打。而屋顶上还坐了一个法官，他喊道：‘把那个无赖带到我这儿来！’于是我就赶紧逃走了。”

从此以后，强盗们再也不敢走进那座房子了，而那四个不来梅的音乐家在里面住得十分舒服，再也不想出来了。



聪明的农家女

从前有一个农夫，日子过得很苦，他没有地，只有一所小房子和一个女儿。有一天，女儿对他说：“咱们去求求国王，请他给咱们一小块荒地吧。”国王听了他们的诉说，知道他们很穷，便给了他们一小块地。父女俩便开始把地里的土翻翻松，好在地里撒些小米和谷子之类的种子。就在他们快把这整块地翻完时，他们发现泥土里埋着一个纯金的白。“嗨，”父亲对女儿说，“国王把这块地给咱们，真是咱们的大恩人。咱们可不能昧着良心对他，赶紧把这个白给他送去吧，也算是咱的一个回报。”然而姑娘却不同意父亲的做法，说：“爹，如果咱们只是送个白而没有杵，国王会疑心咱拿了杵的，咱们还是先找到杵吧。所以你最好先别往外说。”但农夫才不听女

儿的呢，就独自一人来到王宫，把这个白呈献给国王，说自己是在耕地时捡到的，请国王作为礼物把它收下。国王收下了这个白，又问他还捡到了什么别的东西没有。“没了。”这个乡里人回答说。

于是，国王要他必须把杵也献上来。农夫赶紧说自己都没看到过杵。不管他怎样辩解，国王总是拿他的话当耳边风，下令把他关进牢房，还说除非他交出杵，否则就一直得在里面呆着。牢房看守天天给他端水送饭，每次都听到他在那里长吁短叹：“唉！如果当时听了女儿的话就好了。唉！真后悔呀！如果我按她说的做该多好哇！”农夫在里面既不吃也不喝。

国王听说了这事儿之后，就叫看守把这个农夫带来，亲自问他：“你为什么总是长吁短叹的？”“唉，如果我听了女儿的话就好了。”“你女儿都对你说了什么了？”“她劝我别把这个金白送给您，要不到时您还得叫我把杵也送上。”“你的女儿真那么聪明吗？让她来见见我。”

于是姑娘被传来见国王。国王想考考她是否真有那么聪明，就叫她猜一个谜。还说如果她猜对了，就娶她做王后。姑娘答应了。于是国王说：“你到我这里来，既不能穿衣，也不能光着身子；既不能骑马来，也不能走着来；既不能走在路



上，也不能走在路外。如果你做得到，我就娶你！”

于是姑娘离开王宫，把她身上所有的衣服都脱下，这样她就没有穿衣服了。然后拿来一张大鱼网，坐在中间，把鱼网紧紧地绕在自己身上，一层又一层，密不透风，那么她又不是光着身子。接着她又雇了头驴，把鱼网绑在驴尾巴上，让驴拖着她往前走，这样就既没有骑马也不是走路。驴子拉着她走在车辙里，她就只有大脚趾头挨着了地，这样就既不是走在路上，也不是走到路外了。她就这副模样儿到了王宫里。国王见了，便说她猜得完全正确，他提出的每项要求都做到了。

于是，国王下令将她的父亲从牢里放出来，并娶她做王后，还把王室所有的财产都交给她掌管。

一晃几年过去了，这天，国王要去检阅他的军队，却看到王宫门口有一些农夫正在卖木柴，他们赶着马或牛拉的货车，车上堆满了木柴。有个农夫的货车前套了三匹马，其中一匹母马还生了匹小马。小马刚一生下来就到处乱跑，最后在一辆牛拉的货车前停住了，在拉车的两头牛之间躺了下来。两个农民都走了过来，为这事开始斗嘴，还拉拉扯扯地打了起来，吵得不可开交。牛的主人想要把这匹小马留下，说这是他的一头牛生的；另一个农民说这是他的马生的，小马应该是他的。国王听到了吵闹声，走到他们前面，说小马驹在

哪儿发现的就该呆在哪儿，因此牛的主人得到了这匹不该属于他的小马驹。

另一个农夫伤心极了，哭哭啼啼地离开了。有人对他说，咱们的王后心可慈善了，她自己以前就是农家的孩子。于是农夫就去见王后，请她帮忙把小马驹要回来。王后说：“好的，我会告诉你该怎么做，不过你别说是我帮你出的主意。明天一早，国王要去检阅他的卫兵，你就站在他要经过的大路中间，拿着一张大网假装在打鱼，你把网撒下，又收起来，假装打了满满一网的鱼，然后把它倒在路边。”接着，王后又告诉农夫，当国王问起他时该怎么回答。第二天的这个时候，农夫站在路中间，在一滴水也没有的地面上打鱼。国王路过这里，看见了，就派人去问问这个傻瓜在干什么。农夫回答说：“我在打鱼。”派去的人就问他：“那里一滴水也没有，怎么能打鱼？”农夫说：“能行！对我来说，在没水的地方打鱼，就像牛能生下小马驹一样容易。”

侍从就如实禀告国王。国王一听，叫人把这个农夫带过来，对他说：“这不是你自己的主意，是谁告诉你的？你要对我说实话！”然而，农夫既然答应了王后，当然不能说，于是坚持说这主意是他自己的，上天可以作证。国王下令把他放到一堆稻草上，不停地鞭打他，把他折磨得死去活来，最



后，他只好承认那是王后的主意。

国王回到家后，对他的妻子说：“你为什么竟如此欺骗我？我再也不要你做我的妻子了，你从哪儿来的回到哪儿去——回你的农舍吧！”不过，国王还是答应她走的时候赐给她一样东西：她可以挑一件自认为最心爱和最珍贵的东西。

她说：“好吧，我亲爱的丈夫，如果你一定要这么做，我照办就是了。”于是她扑进国王的怀里，一边吻他，一边向他说再见。王后令女仆端来了两杯酒，里面放了许多安眠药，她举杯向国王道别，国王深深地喝了一大口，可她只是做个样子，稍稍抿了点。国王一下子就睡着了，王后看了看，就叫侍从拿来一块洁白的亚麻布，把他包在里面。门外早就有一辆马车等在那里，她就命令侍从把国王抬了上去，驾着车回到了她自己的小房子里。

她把国王放在自己的床上，他睡了整整一天一夜，眼睛都没睁开过。等他醒来一看：“哦，我的天！我这是在哪儿呀？”国王忙叫他的侍从，可他们一个都不在。最后，他的妻子来到他身边，对他说：“我亲爱的国王，我的君主，你告诉我，我可以从王宫里带走自己最心爱和最珍贵的东西——对我来说，我想没有什么能比你更为珍贵和心爱了，于是我就把你带回了我的小屋。”

国王一听，感动得热泪盈眶，他说：“我亲爱的妻子，你永远是我的，我也永远属于你。”他就把王后带回了金碧辉煌的王宫，重新与她举行了婚礼。

据说，他们现在还活在世上呢！



汉赛尔与格莱特

在一片大森林的边上，住着一个贫穷的伐木工，他的继妻和两个孩子与他相依为命。他的儿子名叫汉赛尔，女儿名叫格莱特。伐木工家里平时就缺吃少喝，当一次物价上涨遍及全国的时候，他们一家更是吃了上顿没下顿，连一日三餐都无法保证。这天晚上，他躺在床上，愁闷得翻来覆去睡不着觉，他叹了口气，对妻子说：“我们这样下去怎么办哪？我们连自己都养不活，还拿什么给我们可怜的孩子吃啊？”

“你听我说，孩子他爹。”妻子回答道，“我们明天一大早就把孩子们带到森林里去，把他们带到树木最密的地方，给他们生一堆火，再给他们俩每人一小块面包，然后我们就假装去干活，把他们扔在那儿。他们找不到回家的路，咱们就